FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Saskatchewan District No. 218 Battleford S. District No. {Enumeration District / District du recenseur} No. {in / dans} Buffalo River {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 2.

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Geo A Bond {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, tenement or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de numéro pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm", "in saw-mill", "in foundry-shop", "in drug store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme", "dans une scierie", "dans une fonderie", "dans un atelier", "dans une pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Number of weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other employments. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour.—Cents. / Taux de salaire par heure lorsque l'employé est à l'heure.—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans une année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can (1) speak English, (2) speak French, (3) speak both, (4) neither. / Sait (1) parler anglais, (2) parler français, (3) parler les deux langues, (4) ni l'une ni l'autre.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
12	12	Cuyette Asard	3	M	Head	M	Oct	1862	48	Canada			Chippewa	Canadian	R. C.	Hunter				1													no	no	Chip.			
		Charlotte		F	Wife	M	Nov	1865																													
		Pierre		M	Son	S	Dec	1908	3																												
13	13	Cuyette Michel		M	Head	M	Dec	1862	48							Hunter				1																	
		Theresa		F	Wife	M	Dec	1864	46																												
		Francois		M	Son	S	June	1894	16																												
		Edward		M	Son	S	Dec	1899	11																												
14	14	Chas Venticale		M	Head	M	Mar	1865	45							Hunter				1																	
		Sophie		F	Wife	M	May	1861	50																												
		Sidney		M	Son	S	Aug	1892	18																												
		Michel		M	Son	S	June	1893	15																												
		Jean Bte		M	Son	S	Mar	1897	11																												
		Charlotte		F	Dau	S	Dec	1900	8																												
		Cecilia		F	Dau	S	May	1902	9																												
		Marie		F	Dau	S	Sept	1904	7																												
		Rosa		F	Dau	S	Feb	1907	4																												
15	15	Negrache Simon	4	M	Head	M	Aug	1884	27							Hunter		10	21	1																	
		Catharine		F	Wife	M	Jan	1886	25																												
		Athenia		M	Son	S	Oct	1908	3																												
		Leo		M	Son	S	Sept	1910	1																												
16	16	Cuyette Paul	2	M	Head	M	May	1839	72							Hunter																					
		Christian		F	Wife	M	June	1851	60																												
		Frances		F	Dau	S	June	1891	20																												
17	17	Grasmere Duncan		M	Head	M	Nov	1882	28											1																	
		Marie		F	Wife	M	Mar	1884	27																												
		Abrall		M	Son	S	May	1904	7																												
5	18	Cuyette Alphonse	2	M	Head	M	Aug	1861	50											1																	
		Clede		F	Wife	M	Dec	1871	40																												
		Proulleks Peter	1	M	Head	S	Feb	1894	17																												
9	19	Rabbit Skin Michel	3	M	Head	M	Feb	1872	39											1																	
		Sarah		F	Wife	M	May	1890	20																												
		Jack		M	Son	S	Aug	1908	3																												
		Sayapaltee	2	F	Head	M	Indef	1825	86																												
		Cuzanze		F	Head	W	Aug	1841	70																												
20	21	Catholic Joe	4	M	Head	M	Jan	1866	54											1																	
		Catharine		F	Wife	M	May	1883	34																												
		Annie		F	Dau	S	Feb	1891	20																												
		Lucia		F	Dau	S	Apr	1901	11																												
21	21	Montana Charlotte	1	F	Head	W	June	1861	50																												
		Clemente Judith		F	Dau	S	Apr	1891	20																												
22	22	Calkerris Repell	2	M	Head	M	Aug	1841	70					Half Breed																							
		Liza		F	Wife	M	June	1861	50																												
		Cecilia		F	Dau	S	May	1893	18																												
		John		M	Son	S	Dec	1895	15																												
		Rafael		M	Son	S	Jan	1899	12																												
		Mary Jane		F	Dau	S	Jan	1902	10																												
		Robert		M	Son	S	Oct	1905	6																												
		Cecile		F	Dau	S	June	1907	4																												
23	23	Montreal Francis		M	Head	W	—	1831	80	Athabasca			Chipewyan																							
		Selamalyde Elizabeth		F	Head	W	Feby	1814	97	Buffalo																											